

междометие употребляется для выражения удивления, угрозы, злорадства, удовлетворения, огорчения, упрёка, насмешки и других чувств (А, так это вы были! А, попался! Ср. кыргызск. А Сиз да келдиңизби? турецк. А, siz de mi geldiniz? ‘О, вы тоже пришли?’, казахск. Ä, siz solay deysiz be, köörmiz! ‘А, Вы так говорите? Что ж, посмотрим!’); как частица а обозначает вопрос или отклик на зов (Пойдем гулять, а? Ср. узбекск. Men bilän boräsän-mi, ä? ‘Пойдешь со мной, а?’, казахск. Кеşe sen sabaq’qa nege kelmeding, a? ‘Ты почему вчера не пришел на занятия, а?’. Ol kelinşek qazir ölgen ğoy, ä? ‘Та молодая женщина сейчас уже покойница ведь, а?’ Därmen! – А. – Barmising? – Barmin ‘Дармен!’ – ‘А’. – ‘Ты здесь?’ – ‘Здесь’. Aydarbek: ‘Zeuner!’ – dedi. ‘Ä’, – dedi Zeuner ‘Айдарбек окликнул: ‘Зейнаб!’ – ‘А’, – ответила она’).

Частица а, усиливающее обращение к кому-нибудь (Ваня, а Ваня! Ср. турецк. Beni kucaklasan a, kollarin’a alsan a! ‘Обнял бы ты меня, заключил бы в свои объятия!’, Bilirsin a, oldum olası böyle davranışlar’dan hoşlanmam ‘Ты же знаешь, что я никогда не любил таких поступков’, казахск. А, quday! А, tängirim! ‘О, боже мой!’. А, pirim! ‘О, святой мой!’. Nurjan! А, Nurjan! ‘Нуржан! Эй, Нуржан!’, Dämeş, ä Dämeş! ‘Дамеш, а Дамеш!’) и возглас эй (тюркск. äy), которым окликают, подзывают (Эй, кто там? Ср. турецк. Ey, arkadaş, nerelisin? ‘Эй, друг, откуда ты родом?’, казахск. Äy, bala, toqtay tur-şı! ‘Эй, мальчик, погоди же!’), в некоторой мере сохраняют свой этимон – исконное значение призыва, просьбы взглянуть, т.е. обратить внимание на говорящего.

Список использованной литературы:

1. Кыргыз адабий тилинин грамматикасы Илим.Ф.1980.С.Кудайбергенов, А.Турсунов, Ж.Сыдыков.
2. Азыркы кыргыз адабий тили. Бишкек.2009.
3. Давлетов С., Кудайбергенов С. Азыркы кыргыз тили: морфология. Фрунзе,1980. 209-214-б.
4. Додонов В.И. Классификация эмоции при исследовании и эмоциональной направленности личности // Вопр. Психологии, 1975, №6.
5. Изард К.Э. Психология эмоций/ Перев. С англ.-СП б.: Питер, 1999.-464 с.
6. Красовский Н.А. Эмоциональные концепты в немецкой и русской лингвокультурах: Монография, М.: Гнозис, 2008.-374 с.
7. С.Иманалиев, “Кыргыз тилиндеги сырдык сөздөр”, Ф.,1969, 21).
8. Вольор Е.М. Функциональная семантика оценки. М., 1985.
9. В.Н. Семантика связанных значений слов и их сочетаемости М., 1981.
10. Токтоналиев К.Т. Кыргыз тилиндеги айтымдын коммуникативдик-функционалдык жана интонациялык структурасы. - Бишкек,2004,-356.

Рецензент: д. филол.н., проф. Токтоналиев К.Т.

УДК 81`367.628

Калматова Ч.

Н.Исанов атындагы КМКТАУнин магистранты

ТИЛДЕГИ СЫРДЫК СӨЗДӨРДҮН ТИПОЛОГИЯЛЫК ИЗИЛДӨӨСҮ ЖАНА СЕЗИМДИ ЭМОЦИЯНЫ БИЛДИРҮҮ

Бул макалада сырдык сөздөрдүн типологиялык изилдөөсү жана сезимди, эмоцияны билдирүүсүндө грамматикалык каражаттардын берилиши, эмоция жана сезимди билдирүүнүн түрлөрү жана сырдык сөздөргө салыштырма талдоосу каралган.

Негизги сөздөр: сырдык сөздөр, эмоционалдуулук, сезим, эмоция, типология, салыштырма, экспрессивдүүлүк

Калматова Ч.

магистрант КГУСТА им.Н.Исанова

ТИПОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ МЕЖДОМЕТНЫХ СЛОВ И ВЫРАЖЕНИЯ ЧУВСТВА И ЭМОЦИИ В ЯЗЫКЕ

В данной статье рассматривается типологическое исследование междометных слов и выражения чувства и эмоции в языке. Виды выражения чувств и эмоций и сравнительный анализ междометий в исследуемых языках.

Ключевые слова: междометие, эмоция, чувства, типология, сравнения, типы, эмоциональность, экспрессивность

Ch. Kalmatova

Student of KSUCT n.a. N. Isanova

TYPOLGY RESEARCH INTERJECTION OF WORDS AND EXPRESSIONS OF FEELINGS AND EMOTIONS IN THE LANGUAGE

This article examines the typological research of interjection words and expressions of feelings and emotions in language. Types of expression of feelings and emotions and a comparative analysis of interjections in the studied languages.

Key words: interjection, emotion, feelings, typology, comparison, types, emotionality, expressiveness

Существуют типологически схожие сигнальные выражения, используемые в речи для привлечения внимания к себе, в основе которых лежит глагол со значением ‘смотреть’, например: татарск. mīng’a qāra, узбекск. māng’gā qarā, букв. ‘взгляни на меня’ (qara- ‘смотреть, глядеть’), азербайджанск. bura bah a ‘смотри сюда’, гагаузск. bak ~ bak burayı ‘ну-ка, вишь’, турецк. Bak kızım, biz bülbül’ü arıyoruz ‘Эй, девушка, мы ищем соловья’, казахск. Rah, azamat, jaraysın! ‘Ну, ты – молодец!’, Wa, halayıq ‘О, люди!’ (baq- ~ bak- ~ bah- ‘смотреть’), английск. Look here! ~ Look! ‘Послушай(те)!’, карельск. kaço, вепск. kacu ‘смотри’ – междометие (например, вепск. Kacu, kut ratas! ‘Смотри, как работает!’), русск. Смотри какой! Ты смотри! (при указании на что-нибудь, вызывающее удивление, досаду, возмущение и т.п.), для привлечения внимания *Гля < гляди* (А ну-ка, гляди сюда! Гля, а чего ж это она мимо своего дома пошла?), как междометие удивления или возмущения *ишь* (Ишь ты! Ишь, городские, – платок мой им, видишь, не нравится) < вишь < видишь. Следовательно, выражение "Ах ты, господи!" буквально означало ‘Смотри ты, боже!’.

В кыргызском языке появился ряд значительно различающихся фонетических вариантов этого междометия, передающие в речи разные чувства: ba, bā, bay, bew, rah, rau, raw, pa, wa, aw, āw, ah, ah, ay, äy, a, ä, ow, oh, oh, ou, öy, o, ö, uh, yeh, yeh, yew, hew, ya, ye (казахск. Ва, aw, менкимдикөрүп тураам ‘Ба, эй, кого я вижу!’; Bew, jastıq-ay! ‘Эх, молодость!’; Paw, degen! ‘Отлично!’; Pa, şirkin! ‘Прекрасно! Удивительно!’; Эх жашоо ‘Эх, жизнь! Не достиг знаний!’; Äw rigim! ‘О, святой мой!’; Öy, jasa! ‘Удивительно!’; О, баракелде ‘О, молодец!’; О, айланайын! ‘О, дорогой!’). В формах waw, way, wa, aw, āw, ow, äy, ey, yew, hew, ya, ye, a – используется как возглас, привлекающий внимание других лиц (казахск. Waw, yendi bos turma – jumıs bar, jür mu’nda ‘Эй, не стой без дела! Есть работа. Иди сюда’. Wa, mina Musa ağası’nan bata alsın ba? ‘Эй, вот Муса, получить ли ему благословение от своего старшего брата?’). Aw, jigitter! ‘Эй, молодцы!’). Ow, jurtim, ne boldı somı’men? ‘О, мой народ, что случилось из-за этого?’). А, quday! ‘О, боже!’). Ey, quda! ‘Эй, сват!’). Ye, şırağım! ‘Э, светоч мой!’). Ср. русск. Эй! Ау!). Aw, āw, ow, a используются и при ответе на чье-либо обращение (Balam-aw ‘Что, сын мой?’).

Междометие *айда* является побудительным, передавая значение ‘пойдем’, и нередко используется в обращении с целью склонения кого-либо к какому-нибудь совместному действию (Айда в лес). Оно происходит от тюркского междометия с аналогичной семантикой ayda ‘поехали; пойдём; ну! ну-ка! давай!’, развившегося из глагола в форме

повелительного наклонения *ayda* ~ *hayda*, букв. ‘гони’ (казахск. *Ayda, kettik!* ~ *Ayda, jür!* ‘Ну, пойдем!’; татарск. *Äydä, barıp kılāyik!* ‘Давай сходим!’; турецк. *Haydi, sinema’ya götüreyim sen’i* ‘Давай, свожу-ка я тебя в кино!’). Переход глагола *ayda* ‘гони’ в междометие *ayda* ~ *äydä* ~ *at’ä* ~ *aydı* ~ *haydı* с вышеуказанным значением объясняется тем, что для кочевников передвижение чаще всего осуществлялось на лошадях. Это слово встречается в ряде других нетюркских языков; например, в украинском языке оно имеет форму *гайда*, в горномарийском – *ауда* и т.д.

Союз *da* (< тюркск. *da*) в языке употребляется для соединения отдельных слов и присоединения целых предложений (Иван да Марья. День да ночь – сутки прочь! Купил книгу, да еще какую интересную. Ср. турецк. *Bugün de bekledik, dün de* ‘Мы ждали и сегодня, и вчера’, алтайск. *Ot’qo do, suw’ğa da* ‘И в огонь, и в воду’, барабинск. *Qat pärgän dä äytkān...* ‘Он отдал письмо да и сказал...’, *Äşigi dä yoq, täräzä dä yoq* ‘У него нет ни дверей, ни окон’), в некоторых случаях – в зависимости от смысла фразы – приобретает противительное значение (Мал золотник, да дорог. Когда-нибудь да кончится. Ср. казахск. *Keletin ouım joq yedi, tülki äkeldi de* ‘Я не хотел идти сюда, да меня лиса привела’, карачаево-балкарск. *Kün tiyse da, hawa suwuq-du* ‘Хотя и светит солнце, но воздух холодный’, барабинск. *Yigit paşqa yigit’ni pilsä dä, äytmädi* ‘Хотя юноша и узнал другого юношу, но он [ничего] не сказал’, азербайджанск. *Ana ağlamag istäyirdi-sä dä, tagäti yetmirdi* ‘Хотя матери и хотелось плакать, но у нее не было сил’). На основе наличия в семантическом объеме слова идеи соединения, прибавления оно стало использоваться как вводное слово, употребляющееся в начале речи при перемене темы, при воспоминании или размышлении о чем-нибудь (Да, еще одна новость. Да, хорошее было время!).

В разговорной речи рассматриваемое слово встречается как усилительная частица в начале предложения или при ответе собеседнику, для придания большей выразительности (Да иди же! Да может ли это быть? Куда идти? – Да прямо! Ср. крымско-татарск. *Ta balalıq’tan berli...* ‘Еще с самого детства...’, *Ya men insanım da* ‘Да ведь я человек’, уйгурск. *Şu dä* ‘Конечно, это’, карачаево-балкарск. *Bardı da* ‘Ведь он сходил’, узбекск. *Keldi-dä* ‘Ведь он пришел’, гагаузск. *Sen’dä dä var, ben’dä dä var* ‘И у тебя есть, и у меня есть’). Будучи осмысленным как средство усиления всего высказывания (Да, ты был прав!), оно превратилось в частицу, употребляющуюся при ответе для выражения утверждения, согласия (Все здесь? – Да). Слившись с частицей *же*, оно образует новую частицу *даже*, употребляющуюся для акцентирования того слова, к которому относится (Даже он придет. Ср. хакасск. *Suğ daa çoğıl* ‘Даже воды нет’). Усиление экспрессии у частицы *да* позволило использовать ее в торжественно-приподнятой речи вместо частицы *нусть* (Да здравствует царь! Да сгинет враг! Ср. азербайджанск. *Vah dä!* ‘Смотри же!’, *Ket dä!* ‘Иди же!’), где частица *dä* ~ *dā* придает выражению оттенок усиленного повеления). В индивидуальном стиле речи иногда встречается употребление служебного слова *да* в качестве эмфатической частицы: ‘Некими шлюзами, да... воротами, да...’ По заключению лингвистов-славистов, в старославянских текстах *да* – один из самых употребительных союзов-частиц.

Если обратимся к примерам из казахского языка, то обнаружим, что служебное слово *da* ~ *de* ~ *ta* ~ *te* осуществляет схожие семантико-грамматические функции: 1) выступает в роли сочинительного союза, связывающего слова и предложения (*O zaman da, bu zaman* ‘И то время, и это время’. ‘И дома, и на равнине’. *Mu’nda jaqsı bolsa da, üy’de de jaman yemes* ‘Хотя и здесь хорошо, но и дома неплохо’. *Men suraytın yedim de, ol aytatın yedi* ‘Я бы спросил, и он бы ответил’); 2) используется при противопоставлении (*Sen jaqsı da, men jaman ba?* ‘Ты хороший, а я разве плохой?’); 3) вместе с формой условного наклонения глагола участвует в выражении подчинительных отношений в качестве уступительного союза (*Az күн bolsa da, yegin’nen mol önim alıp ülgirgen yeken* ‘Хотя и было мало дней, однако он успел собрать с посева обильный урожай’); 4) указывает на присоединение к чему-либо кого- или чего-нибудь (*Därmen men Mäken isi Abay’dı da älek’ke salğan* ‘Дело Дармена и Макен даже Абая вовлекли в пустые хлопоты’); 5) употребляется как усилительная частица (*Suw da joq* ‘Даже

воды нет'. Men özim de baram 'Да я и сам пойду'. So'nda da 'тогда же', tağı da 'снова', qaşan da 'когда бы ни'). С помощью слова de образуется составное местоимение kim de kim 'всякий, каждый' (от вопросительно-относительного местоимения kim 'кто').

Междометные слова выражают чувства, эмоции человека и дают модальные оттенки.

Список использованной литературы:

1. Кыргыз адабий тилинин грамматикасы Илим.Ф.1980.С.Кудайбергенов, А.Турсунов, Ж.Сыдыков.
2. Азыркы кыргыз адабий тили. Бишкек.2009.
3. Давлетов С., Кудайбергенов С. Азыркы кыргыз тили: морфология. Фрунзе,1980. 209-214-б.
4. Изард К.Э. Психология эмоций/ Перев. С англ.-СП б.: Питер, 1999.-464 с.
5. С.Иманалиев, "Кыргыз тилиндеги сырдык сөздөр", Ф.,1969, 21).
6. Вольер Е.М. Функциональная семантика оценки. М., 1985.
7. В.Н. Семантика связанных значений слов и их сочетаемости М., 1981.
8. Токтоналиев К.Т. Кыргыз тилиндеги айтымдын коммуникативдик-функционалдык жана интонациялык структурасы. - Бишкек,2004,-356.

Рецензент: д. филол.н., проф. Токтоналиев К.Т.

УДК : 8.81-11.81'44

Карагулова М. К.

Н. Исанов атындагы КМКТА Унун ага окутуучусу

АНГЛИС ЖАНА КЫРГЫЗ ТИЛДЕРИНДЕГИ ТАКТООЧ ЖАНА СЫН АТООЧТОРДУН МОДАЛДЫК СӨЗДӨРҮ

Бул макала англис жана кыргыз тилдериндеги тактооч жана сын атоочтордон түзүлгөн модалдык сөздөрдүн анализине арналган.

Колдонмо сөздөр: модалдык сөз, тактооч, сын атооч, этимология, морфология, сөз түркүмү.

Карагулова М.К.

магистр лингвистики, старший преподаватель КГУСТА ИМ. Н. Исанова

АНГЛИЙСКИЕ И КЫРГЫЗСКИЕ МОДАЛЬНЫЕ СЛОВА, ОБРАЗОВАННЫЕ ИЗ НАРЕЧИЙ И ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Данная статья посвящена анализу модальных слов английского и кыргызского языков, образованные из наречий и прилагательных.

Ключевые слова: модальное слово, наречие, прилагательное, этимология, морфология, частеречность.

M. K. Karagulova

Senior Lecturer of the KSUCTA n.a. N.Isanova

ENGLISH AND KYRGYZ MODAL WORDS FORMED FROM ADVERBS AND ADJECTIVES

This article is devoted to analyze of English and Kyrgyz modal words formed from adverbs and adjectives.

Keywords: modal word, adverb, adjective, etymology, morphology, part of speech.